

枕草子2024 秋は夕暮れ

In autumn, I like the evening.	秋は夕暮れ
The descending sun has colored the sky scarlet.	沈みゆく太陽が空を真紅に染める
I intended to read a book when I got home,	家に帰ったら本を読むつもりだった
but I found myself staring out the window for ages.	しかし、気づいたら窓の外をずっと眺めていた
The sunset is so beautiful today, so I can't help it.	夕陽があまりに美しいので、仕方がない
Autumn is said to be the best season for reading.	秋は読書に最適な季節だと言われる
Every year, I decide to read a lot, go to a bookstore,	毎年、たくさん読もうと決意して、書店に行き
and cheerfully wander around aisles to buy a bunch of books,	機嫌よく棚の間を歩き回ってたくさん本を買う
many of which end up unread.	その多くは読まれないまま終わる
This has been my annual event.	これは私の毎年の恒例行事だ
This year, too, I finished reading novels quite soon,	今年も、小説はかなりすぐ読み終えた
but the books I bought for studying are still piled up high	しかし勉強のために買った本は高く積まれている
in the corner of my room.	部屋の隅に
As I watched the shadows of wild geese,	雁の群れの影を眺めながら
I saw the sunset to the end.	日没を見届けた
I've got to get ready for dinner.	晩ごはんの準備をしなければならない
Will my tomorrow self be reading books,	明日の自分は本を読んでいるだろうか？
or making another "convenient" excuse?	それとも、また何か都合の良い言い訳をしているだろうか？
Well, it depends on how I feel.	まあ、それは明日の自分の気分次第だ
I like the part of me that's pushing through and reading books,	がんばって本を読んでいる自分も好きだ
and I like the part of me that can be moved by the color of the sky.	それから、空の色に感動できる自分も好きだ